

## Снежная Зарница 2024 (Верхневолжский)

### 1. Грузинские имена

Даны грузинские имена и их запись русскими буквами в перепутанном порядке:

სალომე ზურაბიშვილი	
ივან სთურუა	
მიხეილ ცხაქაია	
პავლე გილაშვილი	
გივი გუმბარიძე	
ზვიად გამსახურდია	

Гилашвили, Саломе, Иван, Гамсахурдия, Стуруа, Михаил, Звиад, Цхакая, Павел, Гиви, Зурабишвили, Гумбаридзе

Запишите по-русски следующие названия:

ბათუმი  
ქუთაისი  
რუსთავი  
თბილისი  
ბორჯომი

Запишите по-грузински следующие имена:

Саакашвили  
Эдуард  
Шеварднадзе  
киндзмараули  
сациви

### 2. Корейские имена

Даны корейские имена и их запись русскими буквами:

Чон Джонг-гук	전정국
Ким Тхэ-хёнг	김태형
Хванг Хён-джин	황현진
Пак Чхэ-ёнг	박채영
Ким Джи-су	김지수
Ким Пхёнг-Лэ	김평래
Юн Сог-эль*	윤석열
Тан-джин	당진
Ан Ик-тхэ	안익태

\* Президент Южной Кореи

Запишите по-русски следующие имена/названия и попробуйте догадаться как они обычно пишутся по-русски:

김일성  
김정일  
평양

Запишите по-корейски следующие имена:

Чон Со Ён  
Самсунг  
Чонг У Ёнг

### 3. Мальтийские вопросы

Даны вопросы на мальтийском языке и их переводы на русский язык:

1. Xi jduq l-ors?	Что пробует медведь?
2. X'użaw it-tigri?	Что использовали тигры?
3. X'għandek?	Что у тебя есть?
4. Xi bsarna?	Что мы предсказали?
5. X'ħadu n-nagħaġ?	Что взяли овцы?
6. X'ittra hi?	Что это за письмо?
7. X'semgħet?	Что она услышала?
8. Xi smajt?	Что ты услышал?
9. X'turi t-tiġieġa?	Что показывает курица?
10. X'emmen l-alligatur?	Во что верил аллигатор?
11. X'gābret id-dubbiena?	Что собрала муха?
12. Xi xtraw iż-żwiemel?	Что купили лошади?

Задание 1. Какое буквосочетание в мальтийском языке не обозначает никакого звука?

Задание 2. Заполните пропуски.

- |                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 13. _____ farrak _____ -insett?   | Что разбило насекомое?  |
| 14. _____ ftaħtu?                 | Что вы открыли?         |
| 15. _____ amministra _____ -ċerv? | Чем управлял олень?     |
| 16. _____ bexxaq _____ -għakruh?  | Что приоткрыла улитка?  |
| 17. _____ stqarrejna?             | Что мы признали?        |
| 18. _____ tfarrak _____ -xadina?  | Что разбивает обезьяна? |
| 19. _____ offra?                  | Что он предложил?       |
| 20. _____ tgħollu?                | Что вы поднимаете?      |

*Примечание.* Буква *ċ* читается как русское *ч*, *ġ* — как *дж*, *g* — как *г*, *ħ* — как *х*, *j* — как *й*, *x* — как *ш*, *z* — как *ц*, *ż* — как *з*, *q* — особый согласный (так называемая «гортанная смычка»).

① Мальтийский язык — один из семитских языков, официальный язык Республики Мальта. На нём говорит около 400 000 человек.

### 4. Вепские связывания

Даны глагольные формы вепского языка:

sidon 'я связываю'
sidotai 'вы связываете'
emaï sidogoi 'мы не связываем'
emaï libugoi 'мы не встаём'
libud 'ты встаёшь'
en sido 'я не связываю'
etaï libugoi 'вы не встаёте'

Задание 1. Заполните пропуск: \_\_\_ libu 'ты не встаёшь'.

Задание 2. Переведите на вепский язык:

я встаю

вы встаёте

вы не связываете

мы связываем

① Вепский язык относится к финно-угорской языковой семье. На нём говорит несколько тысяч человек на северо-западе России (смежные районы Карелии, Ленинградской и Вологодской областей).

## 5. Эвенкийский спорт

Даны эвенкийские глагольные формы с переводами на русский язык:

киккэл — укуси (кого-то)!

урран — он нырнул

туксакал — беги!

туксаяткал — беги быстро!

буңлэдерэн — он болеет

кикьеткэл — укуси сильно!

анаран — он толкнул (кого-то)

симкитчэеттэн — он сильно кашляет

лэлюнчэрэн — он прыгнул

иктудяран — он стучит

адяран — он спит

лэлюнчэчэн — он давно прыгнул

буңлэдечэн — он давно болел

туксаятчан — он давно быстро бежал

**Задание 1.** Переведите на эвенкийский язык:

он давно сильно толкнул (кого-то)

он громко стучит

он давно кашлял

прыгни далеко!

стучи!

**Задание 2.** Переведите на русский язык:

симкитчэрэн

буңлэдеетчэн

иктудятчан

адяаттан

аначан

урьяттан

*Примечание:* **ң** — согласный, аналогичный англ. *ng* в слове *singing*.

① Эвенкийский язык — один из тунгусо-маньчжурских языков. На нём говорит более 8 тыс. человек на территории Восточной Сибири, а также в Китае и Монголии.

## 6. Русские числительные

Русские числительные, обозначающие натуральные числа от 1 до 1000000, записали словами и упорядочили по алфавиту.

Найдите и запишите цифрами первое нечётное число в получившейся последовательности.

## 7. Язык бемба

Даны некоторые существительные языка бемба и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

umukashana

ubunkalwe

icimuti

akakashana

umulanda

akaruna

umunkalwe

ubukashana

akalumendo

iciruna

стульчик, дерево, женщина/девушка, жестокость, стул,

мальчик, бедняга, девочка, женственность, тиран

**Задание 1.** Установите, какой перевод соответствует каждому слову.

**Задание 2.** Переведите на язык бемба:

деревце,

горесть/беда,

парень/мужчина.

① Язык бемба относится к группе банту. На нём говорит около 4 млн человек в на севере Замбии и в Демократической Республике Конго.

## 8. Гессенские колбаски

Даны (в упрощённой транскрипции) существительные гессенского диалекта немецкого языка в формах единственного и множественного числа:

ед.ч.	мн.ч.	перевод
berk	ber	гора
groft	grift	свод
hand	hen	рука
štant	šten	положение
šlond	šlin	горло
šprunĳk	špriŋ	прыжок
voršt	viršt	колбаса
	ekst	топор
brand		пожар
end		конец
grond		земля
last		груз
štraŋĳk		верёвка
vald		лес

**Задание.** Заполните пропуски. Если в каком-то случае Вы не можете сделать этого однозначно, укажите все возможные варианты.

*Примечание:* ŋ — как английское ng в слове song, š — примерно как русское ш.

Указание 1. Знание немецкого языка для решения задачи НЕ ТРЕБУЕТСЯ!